iRATi BTT

XIBERUA

1 BAGARGIAK Iratiko txaletak - Bagargiak barrena - Iratiko txaletak.

Ibilbide biribila. Oso erraza. Zailtasunik gabekoa eta pagadiaz murgildua. Eman arreta bigarren zatian, beharrezkoa baita galgatzen jakiea, bertzela oinez egin beharra.
Ruta circular. Muy fácil. Sin dificultad, agradable paseo bajo el hayedo.
Atención, sin embargo, en la segunda parte es indispensable saber frenar, sino habrá que bajarse de la bicicleta.
Boucle. Très facile. Sans difficulté et agréable sous les arbres. Attention cependant, dans la deuxième partie, savoir freiner est indispensable, sinon il faudra descendre du vélo.

2 PETRILARRE Iratiko txaletak - Pelúsagaña - Murkhuillako lepoa - Xardoka - Iratiko txaletak.

Ibilbide biribila. Erraza. Ori menda eta Euskal Herriko menden ikuspegi ederrekoa. Lepoan artean bidexketatik doa, baina gehiena pistetatik.
Ruta circular. Fácil. Disfrutaremos de bellas vistas del pico de Ori y la montaña vasca. Entre los collacos discurre por senda, pero la mayor parte sobre cómodas pistas.
Boucle. Facile. Permet d'avoir de belles vues sur le pic d'Oni et la montagne basque. Une partie se trouve sur la petite route des cols, mais la grande majorité est sur pistes faciles.

3 - ÜTHÜRKOKOTSA Iratiko txaletak - Üthürkokotsa - Paxula -(Iratiko etxeak) - Jauregizarreko lepoa - Murkhuillako lepoa - Iratiko txaletak.

Ibilbide biribila. Gogorra. Hasieratik ikuspegiak gure azpiko iza-pagadiaren edertasuna du nagusi. Irati errekaruntz jaitsiera erosoa da. Eta itzulera oso maldan gora, baina pista serdoetatik.
Ruta circular. Dura. En la primera parte la vista aérea permite apreciar la majestuosidad del hayedo-abetal. El descenso agradable hacia el río Irati. El retorno tiene bastante pendiente, pero por buen firme.
Boucle. Difficile. Le départ en balcon laisse entrevoir en contre bas la magnifique hêtraie-sapinière. La plongée vers le rio Irati est assez douce. Le retour est plus éprouvant car il faut remonter, mais c'est bien roulant.

4 - PAXULA Iratiko txaletak - Jthürxarra - Paxula -(Iratiko etxeak)- Jauregizarreko lepoa - Murkhuillako lepoa - Iratiko txaletak.

Ibilbide biribila. Zaila. Jaitsiera oso maldatsua da. Hasiera eta itzulera Üthükokotsa" bide berberatik. Baina erdiko zatian, harroago murgiltzen gara Iratin barna.
Ruta circular. Técnica. La bajada es muy pronunciada. Común el inicio y el retorno con "Uthurkokotsa", se diferencia por una entrada más espectacular en Irati.
Boucle. Technique. La descente est plus prononcée. Début de parcours et retour commun avec "Üthürkokotsa", il se différencie par une plongée plus spectaculaire dans le cœur d'Irati.

5 DEBATE Iratiko txaletak - Murkhuillako lepoa - Debate - Ibarrondoako erreka - Koixta - Iratiko etxeak - Jauregizarreko lepoa - Leherra Murkhuila lepoa - Iratiko txaletak.

Ibilbide biribila. Gogorra eta luzea. Pista sendoetatik doa. Debate eta Almorzadero ondorengo jaitsierak izan ezik. Xiberoko zatia gainetako larreetatik doa eta nafarra, izadi-pagadien barna eta errekatatik hurbil.
Ruta circular. Dura y larga. Por buenas pistas, excepto las bajadas de Debate y del Almorzadero. La parte de Xuberoa transcurre por pastizales de altura y la Navarra por hayedo-abetal y cercano a los cauces.
Longue route. Plus difficile. Petite sente au col Leherra Murkhuilla. Bonnes pistes, excepté la descente de Debate et de l'Almorzadero. La partie en Xiberoa s'écoule par des pâturages de hauteur et en Navarre par la hêtraie-sapinière, proche de la rivière.

PAXULAKO APARKALEKUA - PARKING PAXULA: 3,4,5.
Paxulako aparkalekura errepidea izanik, lehenagotik kotxe bat uzten ahal dugu Iratiko txaletetara itzultzeko.
Hasta el aparcadero de Paxula llega una estrecha carretera, pudiendo dejar un vehículo para retornar a los Chalets d´Iraty.
Pour le retour, possibilité de navette entre le parking de Paxula et les Chalets d'Irati.

IRATIKO ETXEAK - CASAS DE IRATI 3,4,5.
Paxulako aparkalekutik ondotik bada aukera Iratiko etxeetako taberna-jatetxera urbiltzeko. Eta bertze BTT-bideekin lotzeko.
Cerca del aparcadero de Paxula es posible acercarse al bar-restaurante de las Casas de Irati. Donde podremos enlazar con más rutas BTT.
A partir du parking de Paxula il est possible de s'approcher du bar-restaurant des Casas de Irati. Delà, il est possible de rejoindre plusieurs pistes VTT.

iRATi BTT

ZARAITZU

6 CERRILLAR Pikatua - Cruz de Osaba - Cerrillar - Pikatua.

Ibilbide biribila. Erraza. Bide sendo eta zabaletatik doa: aldapa batzuk gogorrak baina motzak dituena. Pagadi barrenekoa baina Cruz de Osaba ingurutik Zaraitzu eta Pirineoko ikuspegi zabalekoa.
Ruta circular. Fácil. Por pistas anchas, con algún corto tramo de pendiente pronunciada. Transcurre por hayedo y en la zona de la Cruz de Osaba amplia panorámica sobre Salazar y el Pirineo.
Boucle. Facile. Par de larges pistes, avec quelques courts tronçons de pente prononcée. Elle s'écoule dans une hêtraie, et dans la zone de la Cruz de Osaba avec un ample panoramique sur Salazar et les Pyrénées.
6.A Zuzeneko ibilbidea. Oso erraza. Cruz de Osabara zelai jateko aukera. Kontrako norabidetik itzuliz.
6.A Ruta lineal. Muy fácil. Opción de ir directo a la Cruz de Osaba. Volviendo en contra dirección.
6.A Route linéaire. Très facile.Possibilité d'aller directement à la Cruz d´Osaba. Retour a Pikatua par le meme chemin.

7 - IRABIA Iratiko etxeak - Urtegia - Almorzadero - Iratiko etxeak.

Ibilbide biribila. Erraza. Gehiena bide sendo eta zabaletatik doa, presa ondorengo igoera eta Almorzadero ondorengo jaitsiera ordea, bide estuetatik. Urtegiaren ertzetik doa, izadi-pagadin barna.
Ruta circular. Fácil, por pistas anchas de buen firme; excepto una rampa a continuación de la presa y el descenso a partir del Almorzadero.Transcurre bordeando el embalse inmerso en hayedo-abetal.
Boucle. Facile. Par de larges et de bonnes pistes, excepté une rampe à la suite du barrage ainsi que la descente à partir de l'Almorzadero. Elle se déroule le long d'un barrage dans la hêtraie-sapinière.
7.A Zuzeneko ibilbidea. Oso erraza. Presarainoko joan etorriko bidea.
7.A Ruta lineal. Muy fácil. Opción de ida y vuelta hasta la presa.
7.A Route linéaire. Très facile. Option d'aller/retour jusqu'au barrage.

8 - ZAMUKADOIA Pikatua - Almorzadero - Koixta - Pikatua

Ibilbide biribila. Erraza. Pago eta izaien barreneko bidea da, eta bide sendo eta zabaletatik doa.
Ruta circular. Fácil. Todo el recorrido discurre por ancho camino de buen firme. Inmerso en hayedo-abetal.
Boucle. Facile. Tout le parcours se déroule sur un large et un bon chemin près d'un barrage dans la hêtraie-sapinière.

9 - MALGORRA Iratiko etxeak - Pasarela - Jauregizarreko lepoa - Ibarrondoako erreka - Koixta - Almorzadero - Iratiko etxeak

Ibilbide biribila. Zaila. Igoerak errazak dira, gogor xamarrak baina bide sendoetatik doaz; jaitsierak ordea, zailak eta irriskorrak (Pasarelan, Ibarrondoan eta Almorzaderon). Pago eta izaien barreneko bidea da eta erreketatik hurbilekoa.
Ruta circular. Difícil. Las subidas son fáciles aunque algo duras por pistas de buen firme, y las bajadas muy técnicas por caminos resbaladizos (En la Pasarela, Ibarrondoa y Almorzadero). Discurre por hayedo-abetal y muy próximo a varios cauces.
Boucle. Difficile. Les montées sont faciles, bien que un peu pentues, par des pistes roulantes mais avec des descentes très techniques par des chemins glissants (passerelle, Ibarrondoa et Almorzadero). Elle se déroule dans une belle hêtraie-sapinière, très proche de quelques cours d'eau.

10 - KOIXTA Pikatua- Abodi- Alforjas- Almorzadero- Koixta- Pikatua

Ibilbide biribila. Erraza baino luze xamarra. Bidea, orohar zabala eta sendoa da. Atodiko larreetan 360ºtako ikuspegi zabalaz gozatuko dugu. Eman kasu behelainorik balegо.
Ruta circular. Fácil pero algo larga. Mayormente el recorrido discurre por ancho camino de buen firme. En el Raso de Abodi disfrutaremos de amplia panorámica de 360º. Con niebla, prestar mucha precaución.
Boucle. Facile mais un peu longue. Le parcours se déroule sur un large et bon chemin. Sur la crête d´Abodi nous profiterons d'un panorama à 360 º. Par temps de brouillard, rester très vigilant à la signalétique.

11 - ABODI Pikatua - Abodi - Paso Alforjas - Almorzadero - Iritiko etxeak - Pasarela - Jauregizarreko lepoa - Ibarrondoa - Pikatua.

Ibilbide biribila. Zaila. 10.bidetik Almorzaderoraino joanen gara, nen 9. bidetik jarraituko dugun. Urtxuria Ibarrondoako errekarekin elkartean Pikatuara igoko gara 7. bidetik.
Ruta circular. Difícil. Discurre por la ruta 10 hasta el Almorzadero, donde cogemos la ruta 9 hasta el cruce del río Ibarrondoa con el Urtxusa, y desde aquí remontamos a Pikatua por la ruta 7.
Boucle. Difficile. Suivre l'itinéraire 10 jusqu'à l'Almorzadero, où faudra prendre l'itinéraire 9 jusqu'au croisement de la rivière Ibarrondoa avec l'Urtxuria, et là remonter à Pikatua par l'itinéraire 7.

iRATi BTT

AEZKOA

12.- ERMITALDEA Arrazola - Ermitaldea - Orbaizetako Ola - Larraun Auzoa - Arrazola

Ibilbide biribila. Oso erraza eta motza. Bide zabaletik eta zementozko pistetatik doa. Soo, borda, baserri eta ikuiluen arteko bidea da. Orbaizetako Ola ikusteko aukera. Larraun auzoko ikuspegi zabalekoa.
Ruta circular. Muy fácil y corta. Combina camino forestal y de cemento. Discurre entre prados, bordas, caseríos y granjas. Se visita la Fábrica de armas de Orbaizsta. Buena vista del barrio de Larraun.
Boucle. Courte et très facile. Elle se déroule sur un chemin forestier cimenté entre prairies, granges et fermes. Or visite la Fabrique d'armes d'Orbaizeta. Belle vue sur le quartier de Larraun.

13.- URSARIO Arrazola - Ermitaldea - Azpegi - Ursario - Biorkorla- Arrazola.

Ibilbide biribila. Motza, baina zaila. Igoera, pagadian barna, bide zabaletik doa, eta jaitsiera bidexka nagusirik gabe, nahiko zaila. Ursario eta Biorkorlen arreta handia eman behar da oso teknikoa delako.
Ruta circular. Corta pero difícil. El ascenso transcurre prácticamente por camino forestal en hayedo, y el descenso, por pastizales sin senda definida, bastante técnico. Hay dos pasos muy técnicos: una en el corral de Ursario y la otra en Biorkorle.
Boucle. Courte mais difficile. L'avancement s'écoule pratiquement que sur un chemin foestier dans la hêtraie, et la descente, par des pâturages sans tracé, assez technique. Il y a deux passages très techniques: l'ure dans la cour d'Usario et l'autre dans Biorkorle.

14.- TXANGOA Arrazola - Ermitaldea - Orbaizetako Ola - Txangoa - Amoztegi - Azpegi - Arrataka - Anbulolatz - Biorkorle - Arrazola.

Ibilbide biribila. Gogorra. Pagadi ederra eta erreka ugari Txangoako errekan barna, gainkaldean malda oso gogorra. Bentartea eta Done Jakue bidean pista erosoa; Amoztegi eta Anbulolatz bitartean bidexka ugari aukeratzeko, eta bertako haziendak han hemenka larre zabaletan. Biorkorlen bada zati oso zaila.
Ruta circular. Dura. Espectacular hayedo y regatas en el barranco de Txangoa con su última rampa infernal. Pista amable en Bentartea y camino de Santiago y senderos por interminables praderas con ganado autóctono de Arnoztegi a Anbulolatz. Hay un paso muy técnico en Biolkorle.
Boucle. Difficile. Magnifique hêtraie dans le barranco de Txangoa avec une dernière montée infernale. Belle piste à Bentartea, chemin de Saint Jacques et sentiers dans de grandes prairies occupées par le bétail autochtone d'Arnostegi à Ambulatz. Il y a un passage très technique dans Biolkorle.

15.- BURDINZOKOA Arrazola - Irabia - Burdinzokoa - Almorzadero - Iratiko etxeak - Irabia - Canal de Irabia - Landagoien - Arrazola.

Ibilbide biribila. Ez da erraza. Luzea da. Iratiko basoa zeharkatzen du. Bidea era guztietakoa da, bai bidexka teknikoa, bai bide zabala, bai zementozkoa edo asfaltozkoa. Pagadian barna eta urtegi ertzetik doa. Almorzaderotik beheruntz bide irriskorra, eta Urtegiko kanalekoa oso teknikoa.
Ruta circular. Moderada. Transversal de Irati. Combina sendero técnico, pista forestal, de cemento y asfalto. Discurre por bosque de hayas y margen del pantano. El camino que desciende del Almorzadero a las Casas de Irati es técnico y resbaladizo. El sendero del canal de Irabia es muy técnico.
Boucle. Difficultés modérées. Traversant Irati et combinant pistes en ciment et forestières, sentiers techniques, goudron. Le parcours se déroule dans la hêtraie sapinière proche du barrage. La descente d'El Almozadero aux Casas de Irati se passe sur un sentier qui peut-être glissant. Le sentier du barrage d'Irabia est très technique.

16.-BERRENDI Arrazola - Irabia - Burdinzokoa - Almorzadero - Koixta - Pikatua - Alforjas - Auztarri - Berrendi - Orbaizeta - Arrazola.

Ibilbide biribila. Oso luzea eta gogorra. Iratiko basoa zeharkatzen du eta Abodi eta Berrendiko ikuspegi zabaleko larreetatik itzultzen da. Gehiena pista zabaletatik doa, baina zatiren bat bidexketatik eta asfaltotik.
Ruta circular. Muy larga y dura. Atraviesa el bosque hayedo-abetal de Irati y regresa por los rasos de amplia panorámica de Abodi y Berrendi. Combina sendero de hierba, pista forestal y algo de asfalto. Ideal para hacerla en todo un día.
Boucle. Très longue et dure. Elle traverse la hêtraie-sapinière d´Irati pour revenir par les estives. Ample panoramique d'Aodi et Berrendi. Elle combine pistes forestières, sentiers herbeux et un peu de goudron. Bien pour une journée complète.

TOKI OSO ZAILAK TRAMOS MUY TÉCNICOS ROUTE TRES DIFICILE:

Almorzaderoko jaitsiera:
1,6 km-tan 300 metrotako jaitsiera; zati batzuk %18-ko maldakoak, eta bustita dagoelarik irriskorra tiburtzen da.
Errepidea behin gurutzatu behar da. Arreta izan.
Bada goian errandakoa saihesteko aukera erraza.
7. ibilbidetik itzultzen eta errepidetik jaisten.
En 1,6km desciende 300 metros;con tramos de 18% de desnivel, que con suelo húmedo es resbaladizo.
La carretera local se cruza en un punto, requiriendo precaución. Como alternativa fácil, podemos llegar hasta la carretera, retrocediendo la ruta 7, y descender por ella.
Sur une distance de 1,6km descente de 300mètres de dénivelé avec tronçons en pente (18 %), qui peut être très glissant par sol humide.
La route locale se croise dans un point, qui requiert précaution.
Comme alternative plus facile, on peut arriver à la route, en prenant l´itinéraire7.

Errekaidorreko jasarela:
120 metrotan, 40 metro jaitsi behar dira. Bide zati honek trebezia handia eskatzen du. Malda handikoa, estua eta irriskorra da.
En 120 metros se descienden 40metros. Es un camino muy técnico por tener mucho desnivel, ser estrecho, y tener el firme resbaladizo.
Sur une distance de 120 mètres, descente de 40 mètres de dénivelé. C'est un chemin très technique, étroit, et pouvant être glissant.

Ibarrondoako erreka:
Erreka harrotik jesten bada ezin da gurutzatu. 50 metro lehenago bada errekaren eskuineko ertzetik oinez jarraitzeko aukera, 200 metrotan bidekxa estutik.
Si el río va crecido no es vadeable. Como alternativa, abandonar la ruta unos 50 metros antes, y a pie por estrecha senda, continuar por la orilla derecha unos 200metros.
Si la rivière est en crue il n'est pas possible de passer. Comme alternative, abandonner la route 50 mètres auparavant, à pieds par une sente étroite. continuer par le bord droit pendant 200 mètres.

Debateko jaitsiera:
Debate tokian arreta izan malda gogorra jaisterakoan, kilometro batetan bataz besteko aldapa %22a baita, handiena %30a izanda.
En Debate bajada muy técnica por pendiente muy pronunciada en un kilómetro, una media del 22%, con máxima del 30%.
A Debate descente prononcée très technique, sur un kilomètre avec une pente moyenne de 22 %, avec un maximun de 30 %.

iRATi BTT

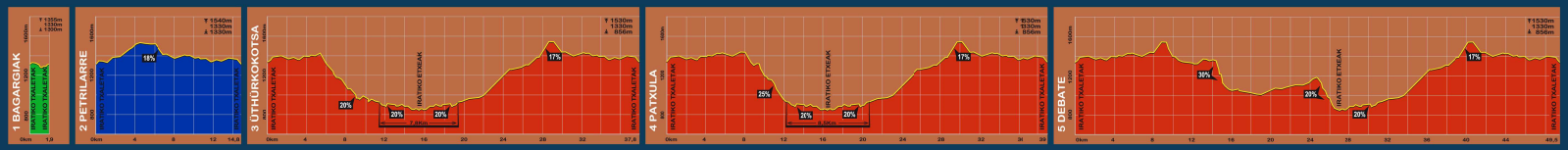
Gunea-Centro-Centre

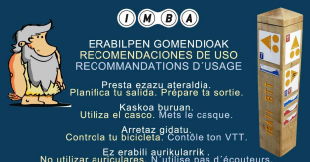
"BTT Irati" gunea, Zaraitzu eta Zuberoaren arteko Interreg egitasmo batean kokatzen da non ti bailaren mugak apurtzen baitiztute Irati basoan, euren arteko harremanak sendotzeko asmoz eta adar bereko hostoak diren Aezkoa eta Garazi bailaretara zabalduz.
Bertan aurkituko duzu 400 kilometro baino gehiagoko bizikletaz egiteko zaillasun desberdinetako 16 BTT-ibilbide.

EL centro "BTT Irati" nace dentro de un proyecto Interreg entre dos valles, Zuberoa y Salazar, que comparten la selva de Irati, con el propósito de romper fronteras, compartir y unir a sus gentes, extendiéndolo a los valles de Cize y Aezkoa, las otras dos hojas de nuestra rama común.

En él encontrarás 16 rutas-BTT de diferentes dificultades y durezas, con más de 400 Kilómetros ciclables.

Le centre VTT d'Irati est né d'un projet transfrontalier entre les vallées de Salazar et Soule avec l'objectif d'effacer les frontières e offrir un seul et même territoire aux visiteurs. Ce projet s'est également ouvert aux deux autres vallées de la forêt d'Irati, Cize et Aezkoa, formant ainsi le logo à 4 feuilles.
Il offre 16 pistes VTT, de différentes difficultés soit environ 400 kms.





ERABILPEN GOMENDIOAK
RECOMENDACIONES DE USO
RECOMMANDATIONS D´USAGE

Presta ezazu ateraldia.
Planifica tu salida. Prépare ta sortie.

Kaskoa buruan.
Utiliza el casco. Mets le casque.

Arretaz gidatu.
Contrcla tu bicicleta: Contôle ton VTT.

Ez erabili aurikularrik.
No utilizar auriculares. N´utilise pas d´écouteurs.

Errespeta ezazu oinezkoen lehentasuna.
Cede siempre el paso a los peatones.Priorité aux piétons.

Errespeta ezazu ingurumena.
Respeta el medio ambiente. Respecte l´environement.

Ez utzi arrastorik. No dejes huellas de tu paso.Ne laisse pas de trace de ton passage.

Ibili balizaturik dauden bideetatik.Monta únicamente en los caminos balizados.Suivre les chemins balisés.

TXANGOAK EGITEA NORBERAREN ARDURA DA, SENALEAK ETA KARTELAK ORIENTAGARRIAK BERTZERIK EZ DIRA
LAS RUTAS SE REALIZAN BAJO LA RESPONSABILIDAD DE QUIEN DECIDE HACERLA, SIENDO LAS SEÑALES Y CARTELES MERAMENTE ORIENTATIVOS.
L'EMPRUNT DES CHEMINS EST SOUS LA RESPONSABILITÉ DE L'UTILISATEUR. LA SIGNALÉTIQUE ET LES PANNEAUX DEVANT ÊTRE CONSIDÉRÉS COMME DES POINTS D'ORIENTATION.

112 LARRIALDIAK / EMERGENCIAS / EMERGENCIES

CTP
Gobierno de Navarra
Nafarroako Gobernua
Unión Europea
Fondo Europeo de Desarrollo Regional
POCTEFA